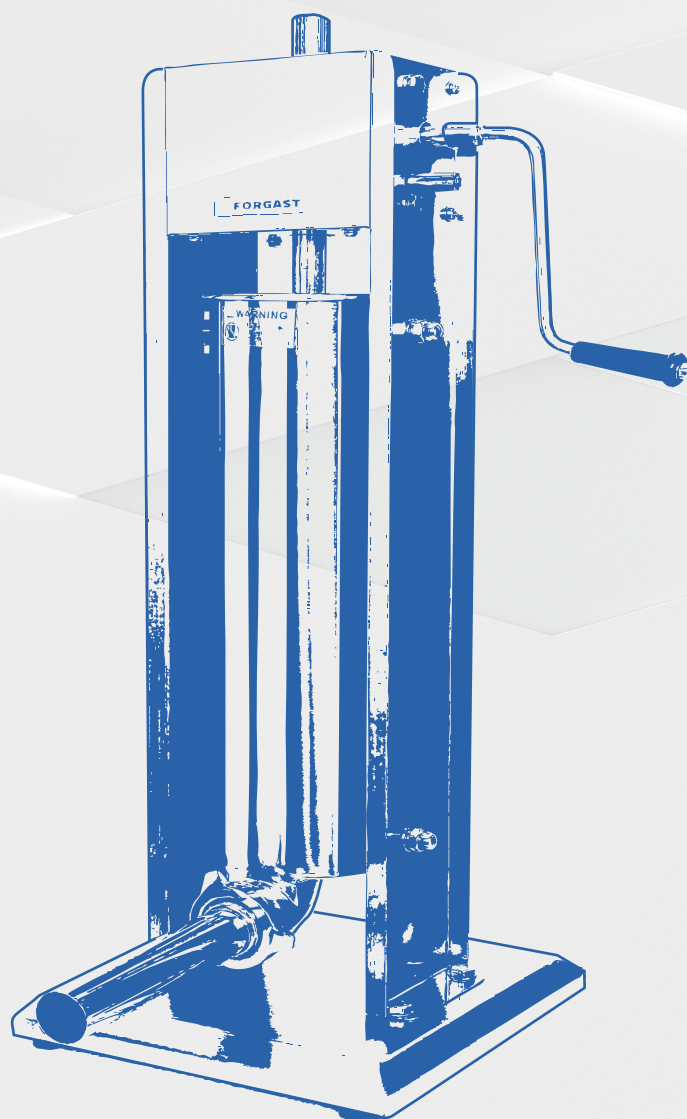


NÁVOD NA OBSLUHU



Ručné plniče klobás

FG10614 / FG10613 / FG10603 / FG10605 / FG10607

- PREKLAD ORIGINALNEHO NÁVODU -

1. BEZPEČNOSŤ	3
2. URČENIE	4
3. KONŠTRUKCIA ZARIADENIA	4
4. TECHNICKÉ ÚDAJE	5
5. DOPRAVA A SKLADOVANIE	6
6. INŠTALÁCIA	6
7. OBSLUHA	6
8. ČISTENIE A ÚDRŽBA	7
9. RIEŠENIE PROBLÉMOV	8
10. HOSPODÁRENIE S ODPADMI A LIKVIDÁCIA	9

POZNÁMKA:

Tento návod bol preložený z originálneho návodu v anglickom jazyku pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.



Ďakujeme vám za zakúpenie plniča klobás FORGAST.

Aby sa zabezpečila bezpečnosť a správna funkcia zariadenia, je potrebné pred jeho prvým spustením oboznámiť sa s touto používateľskou príručkou. Naše produkty sú modifikované a vylepšované, aby sa zabezpečila ich bezproblémová prevádzka a bezpečnosť používania.

Príručku je potrebné uchovávať na bezpečnom a prístupnom mieste pre personál. Ako výrobca si vyhradujeme právo na zmeny v parametroch a technických riešeniach s cieľom neustále zvyšovať kvalitu našich produktov. Informácie a parametre uvedené v tejto príručke sa môžu líšiť od skutočnosti, ale nemajú významný vplyv na používanie zariadenia.

1. BEZPEČNOSŤ

1. Po dodaní zariadenia je potrebné bezpodmienečne overiť jeho stav z hľadiska úplnosti a prípadných prepravných poškodení. V prípade zistenia nezrovnalostí alebo poškodení je potrebné postupovať v súlade s ustanoveniami Všeobecných podmienok záruky uvedených v tejto príručke. V žiadnom prípade sa nesmie používať zariadenie poškodené počas prepravy. Môže to spôsobiť zranenie, poškodenie zariadenia alebo stratu majetku, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť.
2. Nedodriavanie opísaných podmienok prevádzky a bezpečnosti môže viesť k vážnym zraneniam alebo iným stratám.
3. Zariadenie musí byť prevádzkované za podmienok uvedených v návode a v súlade s rozsahom, na ktorý bolo navrhnuté a vyrobené.
4. Počas používania zariadenia je potrebné ho chrániť pred kontaktom s vodou (pozri kapitolu čistenie). Toto sa týka aj všetkých vonkajších elektrických pripojení. V prípade nesprávneho kontaktu so vodou je potrebné zariadenie odpojiť od prevádzky, odpojiť ho od zdroja napájania a podrobiť ho kontrole autorizovaným servisom Forgast. Nedodržanie tejto procedúry môže spôsobiť elektrický šok a ohrozenie života.
5. Nikdy by ste nemali samostatne otvárať kryt zariadenia. Všetky ventilačné otvory musia zostať priechodné, aby sa zabezpečilo správne chladenie zariadenia. Do otvorov zariadenia sa nesmú umiestňovať žiadne prvky, ktoré nie sú súčasťou štandardného alebo voliteľného vybavenia.
6. Napájaciu zástrčku je potrebné uchopiť suchou rukou. Pri odpojení zástrčky je potrebné uchopiť ju, a nikdy nie za napájací kábel. Je potrebné kontrolovať stav zástrčky a napájacieho kábla. V prípade zistenia jeho poškodenia alebo nesprávneho fungovania je potrebné vypnúť zariadenie z prevádzky a kontaktovať autorizovaný servis Forgast.
7. V prípade prevrátenia alebo pádu zariadenia je pred ďalším používaním potrebné objednať jeho kontrolu alebo opravu autorizovanému servisu Forgast. Nikdy sa nesnažte o opravu sami, pretože to môže viesť k ohrozeniu života. Je zakázané vykonávať akékoľvek konštrukčné zmeny alebo úpravy zariadenia.
8. V prípade zistenia poškodenia napájacieho kábla alebo zástrčky je ich bezpodmienečne potrebné vymeniť. Je potrebné chrániť napájací kábel pred kontaktom s horúcimi alebo ostrými časťami vybavenia, ohňom alebo inými predmetmi. Je potrebné zabezpečiť kábel pred náhodným potiahnutím alebo zakopnutím.



POZOR !

Pripojenie alebo úprava existujúcej elektrickej inštalácie alebo opravy by mali byť zverené osobe, ktorá pozná obsah pokynov zariadenia, je riadne vyškolená a má potrebné oprávnenia.

9. Je potrebné priebežne kontrolovať fungovanie zariadenia a v prípade zistenia nepravidielnosti v jeho činnosti najprv využiť informácie obsiahnuté v týchto pokynoch. V prípade nemožnosti spustenia alebo dosiahnutia správnych pracovných parametrov zariadenia je potrebné obrátiť sa na autorizovaný servis Forgast.
10. Osoby mladšie ako 18 rokov, osoby so zdravotným postihnutím alebo osoby, ktoré nemajú vedomosti o správnej obsluhu zariadenia, môžu zariadenie obsluhovať iba pod dohľadom a kontrolou osoby zodpovednej za bezpečnosť.
11. Počas čistenia, údržby alebo dlhšej prestávky v práci je potrebné zariadenie vypnúť v súlade s informáciami v návode a vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.



POZOR !

V prípade, že zostane zástrčka v elektrickej zásuvke, zariadenie zostáva neustále pod napätím.

Je potrebné zabezpečiť ľahký prístup k zástrčke a elektrickej zásuvke. Zabezpečí to jednoduché odpojenie zariadenia a rýchle odpojenie napájania v prípade vážnej havárie.



POZOR !

Nedodržovanie vyššie uvedených bodov môže spôsobiť vážne zranenia, ohrozenie života, poškodenie zariadenia alebo vznik vážnych materiálnych strát, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť.

Nedodržovanie vyššie uvedených bodov môže spôsobiť stratu záruky.

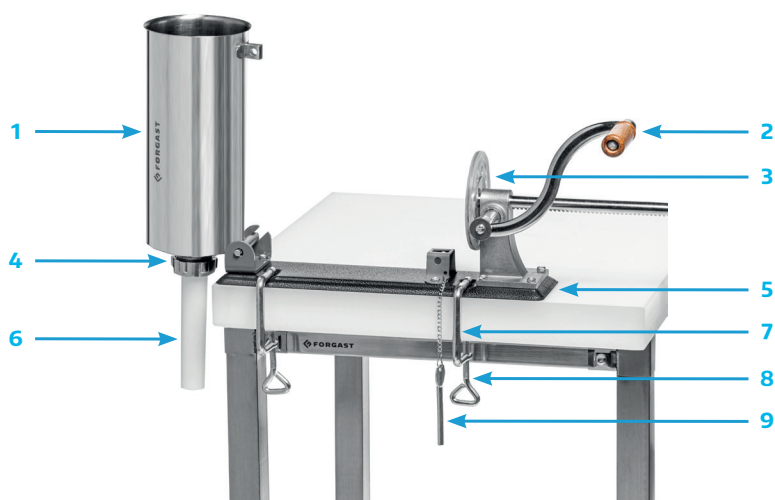
2. URČENIE

Ručné plniče klobás FORGAST sú ideálnym riešením pre každého milovníka domáceho údenárstva. Vyznačujú sa jednoduchou obsluhou, vďaka čomu sú vhodné na výrobu údenín, či už doma, alebo v malých mäsiarstvách a gastronómii. Vynikajúca na plnenie náplne do obalov na údeniny. Umožňuje výrobu klobás, párkov, kabanosov, salámy a pod. Široký výber modelov s objemom od 3 do 7 l, dostupné v prevedeniach na upevnenie na stôl alebo voľne stojace.

3. KONŠTRUKCIA ZARIADENIA

Ručné plniče klobás FORGAST sú vyrobené v dvoch verziách:

- montované na stôl s objemom 3 l: horizontálna alebo vertikálna. Valec vyrobený z nehrdzavejúcej ocele, so štyrmi lievickami z plastu (horizontálny plnič) alebo s tromi lievickami z plastu (vertikálny plnič).
- Voľne stojace plniče s objemami 3; 5 alebo 7 l. Majú kryt vyrobený z nehrdzavejúcej ocele, ložisko a prevodový systém z kalenej ocele. Voľne stojace plniče sú vybavené systémom dvoch rýchlostí plnenia. V súprave sú 4 lieviky vyrobené z nehrdzavejúcej ocele.



FG10614	
1	Valec
2	Kľuka
3	Piest
4	Matica lievika
5	Základňa plniča
6	Lievik
7	Upínací prvok
8	Motýľová skrutka
9	Záveska



FG10613	
1	Zubová koleso
2	Kľuka
3	Piest
4	Valec
5	Lievik
6	Upínací prvok
7	Upevňovacia skrutka



FG10603 / FG10605 / FG10607	
1	Zubová koleso
2	Držadlo vysokého chodu
3	Rukoväť nízkej rýchlosti
4	Kľuka
5	Piest
6	Valec
7	Matica lievika
8	Lievik

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	FG10614	FG10613	FG10603	FG10605	FG10607
Rozmery	-	195x220x520 mm	304x304x525 mm	304x304x640 mm	360x370x840 mm
Objem	3 l	3 l	3 l	5 l	7 l
Hmotnosť	3,16 kg	3,5 kg	11 kg	14,5 kg	15,5 kg
Typ plniča	Horizontálny	Vertikálny	Vertikálny	Vertikálny	Vertikálny
Materiál lievika	Plast	Plast	Nerezová oceľ	Nerezová oceľ	Nerezová oceľ
Počet lievikov	4	3	4	4	4
Priemery lievikov	14; 18; 22; 26 mm	18; 20; 22 mm	16; 22; 32; 38 mm	16; 22; 32; 38 mm	16; 22; 32; 38 mm

5. DOPRAVA A SKLADOVANIE

Počas prepravy je potrebné s prístrojom zaobchádzať opatrne a vyhýbať sa otrasom. Zabalené zariadenie sa nesmie skladovať na voľnom priestranstve. Je potrebné ho umiestniť do vetranej miestnosti v atmosfére, ktorá nespôsobuje koróziu. Zariadenie sa nesmie otáčať v rozpore s označeniami na obale.

6. INŠTALÁCIA

- Miesto inštalácie by malo byť rovné a stabilné.
- Nesmiete skladovať horľavé predmety v blízkosti zariadenia.
- Skontrolujte, či nie sú viditeľné dopravné poškodenia.
- Teplota okolia by mala byť nižšia ako +40°C.
- Relatívna vlhkosť okolia by mala byť menšia ako 65%.
- Skontrolujte, či sú v zariadení všetky príslušenstvá.
- Zložiť ochrannú fóliu.

7. OBSLUHA



POZOR!

Nehodnotiť zariadenie na účely, ktoré sú v rozpore s jeho určením.

Zariadenie by mali obsluhovať osoby, ktoré sa oboznámili s touto inštrukciou.

MODEL FG10614

- Pred prvým použitím umyte plničku teplou vodou.
- Tesnenie môže stvrdnúť, ak teplota okolia klesne pod 15°C. V takom prípade nie je povolené používať zariadenie. Zložte tesnenie z piestu, namočte ho do horúcej vody, aby sa zmäkčilo, a potom ho nasadte na piest, pričom pridajte jedlý olej. Pokračujte v práci zariadenia.
- Pred použitím zariadenia skontrolujte, či sa mleté mäso dostáva z lievika po silnom stlačení piestu. Inak nie je povolené tlačiť na piest silnejšie. Skontrolujte, či nie je vývod alebo lievik zablokovaný mäsom. Ak áno, vyberte mäso. V prípade výskytu zablokovania skontrolujte, či je stupeň mletia vhodný pre vybraný lievik. Namontujte kľuku na hriadeľ prevodovky nachádzajúcej sa na ramene piestu, pričom použite priloženú skrutku.
- Umiestnite plnič na rovný, stabilný povrch a pomocou svoriek pripevnite jeho základňu k doske alebo stolu.
- Namontujte lievik pomocou špeciálneho matice a potom natrite jeho vonkajšiu stenu jedlým olejom na uľahčenie procesu plnenia.
- Maximálne vytočte piest, zdvihnite valec plniča nahor a opierajte ho o piest, aby ste uľahčili prístup.
- Na vnútornú stenu valca, piest a lievik naneste jedlý olej, aby ste uľahčili proces plnenia. Nedodržanie mazania môže mechanicky poškodiť produkt.
- Naplňte valec náplňou a dobre ju utlačte.
- Spustite valec s obsahom a jeho korpus pripevnite k jeho podpore nachádzajúcej sa na základni plniča pomocou kolíka pripevneného na retiazke.
- Pred nasadením črevá alebo iného obalu by mal byť lievik už úplne naplnený náplňou, čím sa zabráni jej prevzdušneniu a uľahčí natiahnutie črevá na lievik.
- Pripravené podľa pokynov na používanie, črevá alebo obaly natiahnite na lievik a začnite proces plnenia.

MODEL FG10613

- Pred prvým použitím umyte plničku teplou vodou.
- Pripojte zariadenie na pracovnú dosku pomocou svoriek.
- Namontujte kľuku na hriadeľ prevodovky nachádzajúcej sa na ramene piestu, pričom použite priloženú skrutku.
- Po namontovaní kľuky vytočte piest maximálne nahor a otočte ho tak, aby bol mimo osi valca plniča.
- Natrite jedlým olejom vnútornú stenu valca a piest. Nedodržanie mazania môže mechanicky poškodiť produkt.
- Nainštalujte lievnik, potom natrite jeho vonkajší povrch jedlým olejom, aby ste uľahčili proces plnenia.
- Naplňte valec náplňou a dobre ju utlačte.
- Pred nasadením črevá alebo iného obalu by mal byť lievnik už úplne naplnený náplňou, čím sa zabráni jeho prevzdušneniu. a uľahčí natiahnutie črevá na lievnik.
- Pripravené podľa pokynov na používanie, črevá alebo obaly natiahnite na lievnik a začnite proces plnenia.

MODEL FG10603, FG10605, FG10607

- Pred začatím používania nového zariadenia je potrebné ho dôkladne vyčistiť z hygienických dôvodov. Umyte všetky časti zariadenia, ktoré majú priamy kontakt s potravinami, ako sú: valec, koncovky lievika, poháňač, atď. Vyčistite zariadenie pomocou kefy / handričky a vhodného čistiaceho prostriedku.
- Obsluhu a demontáž zariadenia je potrebné vykonávať v súlade s nižšie uvedeným postupom:
- Najprv nasadiť ručnú kľuku na systém prevodov veľkej rýchlosti a otočiť ju v smere hodinových ručičiek, aby sa zdvihol poháňač. Následne odstrániť valec a poháňač na čistenie.
- Po dokončení čistenia nasadiť poháňač na predchádzajúce miesto a uistiť sa, že je dobre upevnený. Nasadiť koncovku lievikovú na výstupný otvor plnenia klobásky a zablokovat' ju pomocou upevňovacej matice, potom naplniť mäsom umiestnený na príslušnom mieste valec a potom nasadiť ochranný kryt na koncovku lievika.
- Nasadte kľuku na systém prevodov s nízkou rýchlosťou a otočte ju v smere hodinových ručičiek, aby ste spustili poháňač, potom mäso bude vytlačené z konca lievika do obalu. Zviažte klobásku.
- Po dokončení výroby klobásky odstráňte čo najviac zvyškov mäsa pomocou horúcej vody. Vyčistite zariadenie pomocou kefy / handry a vhodného čistiaceho prostriedku.



POZOR!

Čistenie má za cieľ rozpustiť a odstrániť tuk, olej a bielkoviny, ktoré môžu byť živinou pre baktérie. Následne znovu opláchnite súčasti zariadenia teplou vodou, aby ste odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku, tuky, oleje i bielkoviny. Nechať zariadenie vyschnúť. Pred opätovným zostavením zariadenia sa uistite, že všetky jeho súčasti sú suché.

8. ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Ak zariadenie nie je udržiavané v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečenstvo.
- Zvyšky potravín je potrebné pravidelne čistiť a odstraňovať zo zariadenia. Ak zariadenie nebude správne vyčistené, skráti to jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečenstvo počas používania.
- Ochladený vonkajší povrch je potrebné čistiť handrou alebo hubkou jemne navlhčenou miernym roztokom mydla.
- Z hygienických dôvodov je potrebné zariadenie čistiť pred a po použití.
- Pred čistením je vždy potrebné odstrániť všetky nadstavce, inak sa zablokujú na hriadeľ a neskôr ich bude ťažké odstrániť.
- Vyčistite vnútro nádoby pomocou neabrazívneho čistiaceho prostriedku a opláchnite čistou vodou.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne hubky ani čistiace prostriedky obsahujúce chlór.
- Na čistenie sa nesmie používať oceľová vlna, kovové nástroje ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nesmiete používať benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne časti nie sú vhodné na umývanie v umývačke.

- Je potrebné pravidelne kontrolovať funkciu zariadenia, aby sa predišlo vážnym nehodám.
- Ak zariadenie nefunguje správne alebo sa vyskytne problém, je potrebné prestať ho používať a kontaktovať dodávateľa.
- Všetky údržbové, montážne a opravárske práce musia vykonávať špecializovaní a autorizovaní technici alebo odporúčaní výrobcom.

9. RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade, že zariadenie nefunguje správne, pred telefonovaním do servisu je potrebné skontrolovať pravdepodobné príčiny chybných funkcií.

- Tesnenie môže stvrdnúť, ak teplota okolia klesne pod 15°C. V takom prípade nie je povolené používať zariadenie. Zložte tesnenie z piestu, namočte ho do horúcej vody, aby sa zmäkčilo, a potom ho nasadte na piest, pričom pridajte jedlý olej. Pokračujte v práci zariadenia.
- Pred použitím zariadenia skontrolujte, či sa mleté mäso dostáva z lievika po silnom stlačení piestu. Inak nie je povolené tlačiť na piest silnejšie. Skontrolujte, či nie je vývod alebo lievik zablokovaný mäsom. Ak áno, vyberte mäso. V prípade zablokovania skontrolujte, či je stupeň mletia vhodný pre vybraný lievik.

10. HOSPODÁRENIE S ODPADMI A LIKVIDÁCIA

Na konci životného cyklu produktu sa nesmie zariadenie vyhodiť na mieste, ktoré by predstavovalo nebezpečenstvo pre životné prostredie. Dočasné skladovanie nebezpečného odpadu na jeho neskoršie odstránenie je povolené. Je potrebné dodržiavať predpisy týkajúce sa ochrany životného prostredia platné v krajine, kde sa zariadenie používa.

Je nevyhnutné odovzdať zariadenie špecializovaným firmám na zber, demontáž a likvidáciu.

Zariadenie je potrebné demontovať, oddeliť komponenty a umiestniť ich do skupín podľa ich chemického zloženia, pričom je potrebné mať na pamäti, že niektoré z nich je možné recyklovať a znovu využiť podobne ako komunálny odpad. Pred likvidáciou je potrebné zabezpečiť, aby zariadenie nebolo vhodné na ďalšie použitie, odpojením napájacieho kábla.

Materiál vzniknutý pri likvidácii, ak nebude znovu využitý, je potrebné odovzdať do zberného miesta alebo na skládku odpadu v súlade s platnými predpismi.

Akýkoľvek symbol WEEE na výrobku znamená, že ho nemožno považovať za odpad z domácnosti. Je potrebné ho zlikvidovať správnym spôsobom, aby sa predišlo akýmkoľvek negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudí.

Pre viac informácií o recyklácii tohto produktu je potrebné kontaktovať výrobcu, servis alebo miestnu jednotku zaoberajúcu sa likvidáciou odpadu.

Demontážne operácie zariadenia musia vykonávať kvalifikovaní pracovníci.

Ak sa plánuje neskoršia montáž zariadenia, všetky činnosti je potrebné vykonávať s najvyššou starostlivosťou, aby nedošlo k poškodeniu jeho súčastí.

Výrobca nenesie zodpovednosť za akékoľvek poruchy alebo neprijemnosti spôsobené neautorizovaným personálom obsluhujúcim zariadenie.



LIKVIDÁCIA

Obal a materiál jeho výroby sú na 100% recyklovateľné a sú označené symbolom



Pri likvidácii je potrebné dodržiavať platné miestne predpisy. Časti obalu (plastové tašky, kusy polystyrénu atď.) je potrebné uchovávať mimo dosahu detí, pretože predstavujú potenciálne nebezpečenstvo.

Zariadenie bolo vyrobené z materiálov vhodných na druhotné suroviny. Toto zariadenie je označené ako vyhovujúce s Európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením správnej likvidácie tohto zariadenia môžete pomôcť predchádzať potenciálnym negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a zdravie ľudí.



Symbol na zariadení alebo v priloženej dokumentácii znamená, že zariadenie sa nesmie považovať za bežný domový odpad. Je potrebné ho odovzdať do špecializovaného zberného miesta zaoberajúceho sa likvidáciou a recykláciou elektrických a elektronických zariadení. Pri likvidácii zariadenia je potrebné zabezpečiť, aby nebolo použiteľné (aby nebolo možné ho spustiť), odpojením napájacieho kábla a odstránením dverí poličky a iných prvkov, ktoré môžu predstavovať nebezpečenstvo. Nenechajte vzniknúť situácii, v ktorej by sa dalo po zariadení šplhať alebo by sa v ňom dalo zamknúť. Zariadenie je potrebné zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii odpadu, odovzdaním do špeciálneho zberného miesta; nenechávajte zariadenie bez dozoru, pretože môže predstavovať nebezpečenstvo pre deti.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Zariadenie bolo vyrobené v súlade s bezpečnostnými požiadavkami stanovenými v európskych smerniciach a zodpovedajúcich normách. Po získaní tejto zhody výrobca vyhlasuje, že jeho produkty sú v súlade s platnou legislatívou Európskej únie a preto sú označené príslušným označením CE, ktoré umožňuje ich predaj v európskych krajinách.

Vyhlásenie o zhode na požiadanie používateľa je k dispozícii v elektronickej alebo tlačenej forme v sídle výrobcu

Forgast - ul. Owsiana 58A, 40-780 Katowice, Polska

